



Fecha del CVA	27/01/2025
---------------	------------

### Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	AITOR		
Apellidos	GARCÍA MORENO		
Sexo (*)	H	Fecha de nacimiento (dd/mm/yyyy)	21/05/1975
DNI	01930375-P		
Dirección email	aitor.garcia@cchs.csic.es	URL Web	
Open Researcher and Contributor ID (ORCID) (*)	0000-0002-6266-0149		

\* datos obligatorios

#### A.1. Situación profesional actual

Puesto	Científico Titular		
Fecha inicio	27/04/2021		
Organismo	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)		
Centro	Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo (ILC)		
País	ESPAÑA	Teléfono	626 05 53 72
Palabras clave	Filología - Edición crítica de textos - Estudios Sefardíes - Historia de la Lengua Española - Judeoespañol – Lingüística de corpus – Humanidades Digitales		

#### A.2. Situación profesional anterior (incluye interrupciones en la carrera investigadora, de acuerdo con el Art. 14. 2.b) de la convocatoria, indicar meses totales)

Periodo	Puesto/ Institución / País / Motivo interrupción
2016-2021	Investigador Distinguido / ILC-CSIC / España / Paso a Científico Titular
2010-2016	Contratado «Ramón y Cajal» / ILC-CSIC / España / Paso a Investigador Distinguido
2008-2010	Contratado JAE-Doc / ILC-CSIC / España / Obtención del contrato «Ramón y Cajal»
2005-2008	Profesor Titular Interino / Universitat de les Illes Balears / España / Obtención del contrato JAE-Doc
2004-2005	Lector MAE-AECI / Tel-Aviv University / Israel / Obtención de plaza de Profesor Titular Interino
2004	Becario postdoctoral / Harvard University / EEUU / Fin de la beca
2003-2004	Becario postdoctoral / Instituto Universitario «Ortega y Gasset» / España / Fin de la beca
1999-2002	Becario FPI / Instituto de Filología del CSIC / España / Fin de la beca

#### A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Universidad/País	Año
Licenciado en Filología Hispánica	Universidad Complutense de Madrid / España	1998
Doctor en Filología	Universidad Complutense de Madrid / España	2002

#### Parte B. RESUMEN DEL CV (máx. 5000 caracteres, incluyendo espacios):

Desde mi incorporación al Instituto de Filología del CSIC con una beca de FPI (1999), he trabajado sin solución de continuidad en la Edición Filológica de Textos Sefardíes, con especial atención a su estudio lingüístico en general y del léxico en particular.

Fruto de mis primeros años de trabajo bajo el magisterio de Jacob M. Hassán fue mi tesis doctoral (Premio Extraordinario de Doctorado en 2002), que incluía la edición parcial de los dos volúmenes dedicados a *Éxodo del comentario rabínico sefardí Me'am lo'ez* (Constantinopla, 1733 y 1746), y un amplio y pionero estudio sobre el llamado judeoespañol castizo de enorme repercusión.

Mi experiencia postdoctoral incluyó becas de investigación en España (Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset [2003]) y en el extranjero (Real Colegio Complutense en Harvard [2004]); así como docencia de ámbito universitario (lector MAE-AECI en la Universidad de Tel-Aviv [2004-2005] y Profesor Titular Interino en la Universidad de las Islas Baleares [2005-2008]).

Reincorporado al CSIC en 2008 con un contrato JAE-Doc en el Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo (ILC), entre 2010 y 2016 disfruté de un Contrato «Ramón y Cajal». A fines de 2013 recibí la Evaluación Positiva del Programa I3; en septiembre de 2015 superé el concurso-oposición para un puesto de Investigador Distinguido del CSIC, en el perfil «Estudios culturales y Lingüísticos», que ocupé entre julio de 2016 y abril de 2021, y en octubre de 2019 ascendí por Promoción Interna a la Escala de Científicos Titulares del CSIC; puesto que ocupé desde el 27 de abril de 2021. En octubre de 2024 superé el proceso selectivo de promoción interna a la Escala de Investigador Científico, de cuya toma de posesión estoy a la espera.

Mis publicaciones en estos veinticinco años engloban 6 libros (3 como autor y 3 como coautor); 2 ediciones de colectáneas (una en solitario y otra en colaboración); 25 artículos en revistas nacionales y extranjeras (14 de ellos ISI, de acuerdo con lo recogido en Scimago: 1 en *European Judaism* [H2]; 1 en *Cuadernos dieciochistas* [H3]; 2 en *MEAH: Sección hebreo* [H3]; 2 en el *Boletín de la Real Academia Española* [H7]; 1 en *Romance Philology* [H7]; 4 en *Sefarad* [H7]; 1 en la *Revista de Filología Española* [H9], 1 en *Zeitschrift für romanische Philologie* [H10] y 1 en la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* [H13]) más uno en prensa; 32 colaboraciones en los principales volúmenes colectivos de la materia y 4 reseñas, aparte de diverso material docente. De acuerdo con el conteo llevado a cabo por *google scholar*, han recibido 458 citas (185, desde 2020) lo que me atribuye unos índices de impacto H e i10 de 11 y 18, respectivamente (7 y 2, respectivamente, desde 2020); pero por encima de todo recomiendo la consulta directa de los trabajos, alojados en su mayoría en <https://csic.academia.edu/AitorGarciaMoreno>.

Por otra parte, tras participar en distintos Proyectos de Investigación nacionales y extranjeros relacionados con la edición de textos y la elaboración de corpus lingüísticos digitales, en los últimos años he sido el Investigador Principal de seis. Destaca entre ellos el Proyecto Internacional *Towards a Representative Corpus of the History of Judeo-Spanish (the CORHiJE)*, en el que coordiné el trabajo de 7 Grupos de Investigación de España, Francia, Serbia y Suiza y en todos he trabajado sobre textos sefardíes aljamiados de distintos géneros, épocas y lugares de composición, siendo mis principales aportaciones las relativas a la morfosintaxis histórica y al léxico del judeoespañol: no en vano dirijo desde 2013 las iniciativas digitales *Corpus Histórico Judeoespañol (CORHiJE)* y *Diccionario Histórico del Judeoespañol (DHJE)*, ambas accesibles a través de la web <<http://www.esefardic.es>>.

La proyección internacional de mi trabajo ha sido una constante en mi carrera desde mis primeras estancias y becas de investigación en centros extranjeros de reconocido prestigio, a lo que se suma que he participado en más de 30 Congresos Internacionales, habiendo sido invitado a ellos en no pocas ocasiones (Belgrado, Coímbra, Estambul, Évora, Lisboa, Münster, Passau, Urbana-Champaign y Viena).

Por todo ello, tengo reconocidos 4 sexenios y 3 quinquenios.

Por último, entre los cargos de responsabilidad desempeñados, señalaré que entre 2015 y 2023 he sido el director de la revista *Sefarad* –la más prestigiosa en mi ámbito de especialidad– y entre 2020 y 2023 ejercí como Vicedirector del ILC del CSIC. Asimismo, en mi calidad de Director del ILC del CSIC, puesto que ocupé desde mayo de 2023, soy actualmente el responsable del Laboratorio de Humanidades Digitales del ILC.

## Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES (últimos 10 años)

### C.1. Publicaciones

#### C.1.1. Libros

Aitor GARCÍA MORENO, Elisabeth FERNÁNDEZ MARTÍN & Cristóbal José ÁLVAREZ LÓPEZ, *El Nuevo chico diccionario judeo-español-francés de Šelomó Yisrael Šerešlí (Jerusalén, 1898-1899). Edición anotada, estudio preliminar e índices*. Berlin: Peter Lang, 2021. ISBN 978-3-631-84975-0.

**Reseña de:** PEREA SILLER, Fco. Javier, *MEAH: Sección hebreo* 70 (2021), pp. 243-247.

Aitor GARCÍA MORENO & Moisés ORFALI, *La saga de los reyes otomanos. Edición crítica y estudio de tres versiones sefardíes del Séfer Sipur maljé 'otmanlim (Constantinopla 1767 y 1863, y Kazanlâk ca. 1815)*. Granada: Editorial Universidad de Granada, 2018. 208 pp. ISBN 978-84-338-5614-2.

**Reseña de:** HALCÓN MONGE, Ismael, *Philologia Hispalensis* 32:1 (2018), pp. 189-191.

#### C.1.2. Artículos

Aitor GARCÍA MORENO, «A propósito del libro de Ricardo Muñoz Solla, Menéndez Pidal, Abraham Yahuda y la política de la Real Academia Española hacia el hispanismo judío y la lengua sefardí», *Romance Philology* (2025 [en prensa]).

Aitor GARCÍA MORENO, «El recurso al diálogo en la columna satírica “La pita de noche de šaḥat” en el periódico *Acción de Salónica* (años 30 del siglo XX)», *Abenámar. Cuadernos de la Fundación Ramón Menéndez Pidal* VII (2024) pp. 160-174.

- Aitor GARCÍA MORENO, «Nuevos usos para viejas formas: el caso de *cualmente* en judeoespañol», *Zeitschrift für romanische Philologie* 139:3 (2023) pp. 820-832. DOI: <https://doi.org/10.1515/zrp-2023-0031>
- Aitor GARCÍA MORENO, «Los sefardíes y la geografía española: topónimos españoles en textos sefardíes», *Meldar: Revista internacional de estudios sefardíes* 3 (2022), pp. 113-135
- Aitor GARCÍA MORENO, «La Guerra Civil Española en la prensa sefardí: el caso del periódico *Acción de Salónica*», *Cadernos de Estudos Sefarditas* 23 (2020), pp. 11-46.
- Aitor GARCÍA MORENO, «Los vocabularios de *La Escalera* (Constantinopla, 1888)», *MEAH: Sección de hebreo* 68 (2019), pp. 73-97. DOI: <https://doi.org/10.30827/meahhebreo.V68i0.1008>
- Aitor GARCÍA MORENO, «Poemas castellanos en textos sefardíes: ejemplos en *La escalera a la anyezadura* (Constantinopla 1853 y 1888)», *Sefarad* 78:1 (2018), pp. 149-200. DOI: <https://doi.org/10.3989/sefarad.018.005>
- Aitor GARCÍA MORENO, «El *Diccionario para emyezár a hablar (en) franqueado* o el primer diccionario humorístico en judeoespañol», *Boletín de la Real Academia Española* XCIVII (2017), pp. 441-466.
- Aitor GARCÍA MORENO y Fco. Javier PUEYO MENA, «Etiquetado gramatical y lematización en el *Corpus Histórico Judeoespañol (CORHIJE)*: problemas, soluciones y resoluciones», *Scriptum digital* 6 (2017), pp. 69-82.

### C.1.3. Capítulos de libro

- Aitor GARCÍA MORENO, «19. The Syntax of Judaeo-Spanish», en Guido MENSCHING & Frank SAVELSBERG (dirs.), *Manual of Judaeo-Romance Linguistics and Philology* (=Manuals of Romance Linguistics, 31 [Berlin–Boston: De Gruyter, 2023]), pp. 507-533. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110302271-020>.
- Aitor GARCÍA MORENO, «16. Graphematics and Standardization of Judaeo-Spanish», en Guido MENSCHING & Frank SAVELSBERG (dirs.), *Manual of Judaeo-Romance Linguistics and Philology* (=Manuals of Romance Linguistics, 31 [Berlin–Boston: De Gruyter, 2023]), pp. 409-427. DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110302271-017>.
- Aitor GARCÍA MORENO, «Contienda de normas en el judeoespañol escrito del siglo XIX», en Viorica CODITA (ed.) & Eugenio DE BUSTOS GISBERT & Juan Pedro SÁNCHEZ MÉNDEZ (coords.), *La configuración histórica de las normas del castellano* (Valencia: Ed. Tirant Lo Blanch, 2019), pp. 397-413.

## C.2. Participación en proyectos de I+D+i (como IP, últimos 10 años)

TÍTULO: *Sefarad 2.0: edición, estudio y aprovechamiento digital de textos sefardíes*

ENTIDAD FINANCIADORA: MICINN (PID2021-123221NB-I00)

ENTIDAD DE AFILIACIÓN: CSIC DURACIÓN 01/09/2022 - 31/08/2025

FINANCIACIÓN: 84.700 euros

TÍTULO: *Desarrollos digitales para el estudio de las lenguas y culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo*

ENTIDAD FINANCIADORA: CSIC (ref. núm. 202310E129)

ENTIDAD DE AFILIACIÓN: CSIC DURACIÓN 15/09/2023 - 31/12/2024

FINANCIACIÓN: 54.224,38 euros

TÍTULO: *Sefarad, siglo XXI (2017-2020): edición y estudio filológico de textos sefardíes*

ENTIDAD FINANCIADORA: MINECO / MICINN (FFI2016-74864-P)

ENTIDAD DE AFILIACIÓN: CSIC DURACIÓN 30/12/2016- 29/06/2021]

FINANCIACIÓN: 35.000 euros

TÍTULO: *Mantenimiento y mejora de las iniciativas digitales DHJE (Diccionario Histórico Judeoespañol) y CORHIJE (Corpus Histórico Judeoespañol)*

ENTIDAD FINANCIADORA: CSIC (ref. núm. 201710I036)

DURACIÓN: 01/12/2017-30/11/2018

FINANCIACIÓN: 5.000 euros.

TÍTULO: *Sefarad, siglo XXI (2013-2014): edición y estudio filológico de textos sefardíes*

ENTIDAD FINANCIADORA: MINECO (FFI2012-31390)

DURACIÓN: 01/01/2013-31/12/2014

FINANCIACIÓN: 20.000 euros.

### **C.3. Participación en contratos de I+D+i**

#### **C.4. Patentes**

#### **C.5. Experiencia docente**

Profesor invitado en el «Máster Internacional de Lengua Española y Lingüística» de la Universidad de Oviedo.

Seminario titulado «El judeoespañol. Conceptos básicos y características» (11,25 horas lectivas presenciales) impartido en los cursos 2021-2022, 2022-2023 y 2023-2024.

Profesor invitado en la Escola de Verão *Estudos de Diásporas: Do Discurso e da Cultura na Diáspora Sefardita Portuguesa*, Universidade de Coimbra, 13-15 de julio de 2021.

Profesor invitado en el Curso de Formación del Profesorado judíos de Sefarad, antes y después de la Expulsión, CTIF-Madrid Sur, del 23 de febrero al 16 de marzo de 2021 (3 horas lectivas [on-line]).

Profesor en el Curso «Después de Sefarad, cinco siglos construyendo la identidad sefardí», dentro del Programa ESTO (Español en Toledo) organizado anualmente por el Instituto Cervantes y la UCLM, julio de 2015-2018 (2 horas lectivas cada año) y 2019 y 2022 (4 horas lectivas cada año).

Profesor en el Curso «La literatura sefardí entre tradición y modernidad», organizado en la Universidad Complutense de Madrid, del 14 de marzo al 27 de junio de 2018 (2 horas lectivas).

Profesor en el Curso de Formación del Profesorado *El ladino: la lengua y sus escrituras*, CTIF-Madrid Sur, del 3 al 24 de marzo de 2014 (6 horas lectivas).

### **C.6. Acciones de transferencia del conocimiento**

Asesoría científica del programa de la Televisió de Catalunya *Passat Particular*, cap. 1 «La fàbrica». 2012.

### **C.7. Organización y gestión de actividades de I+D**

#### **C.7.1. Congresos:**

Director del Comité Organizador del *XXI Congreso de Estudios Sefardíes* (Madrid, CCHS-CSIC, previsto inicialmente para el 7-10 de septiembre 2020 y celebrado del 26-28 de julio de 2022).

Director del Comité Organizador del *XVIII Congreso de Estudios Sefardíes* (Madrid, CCHS-CSIC, 30 de junio-3 de julio de 2014).

#### **C.7.2. Cursos:**

Director del Curso de Posgrado del CSIC *El judeoespañol a través de sus textos*, impartido en el Centro de Ciencias Humanas y Sociales entre los días 28 de febrero y 11 de marzo de 2011, con un total de 24 horas lectivas.

#### **C.7.3. Publicaciones:**

Director de la revista *Sefarad* entre el 28 de abril de 2015 y el 7 de marzo de 2023; miembro del Consejo de Redacción desde julio de 2010.

Miembro del Equipo Editorial de la Revista Española de Lingüística desde enero de 2022.

Secretario del Comité Editorial de la colección *Estudios bíblicos, hebraicos y sefardíes* del CSIC, entre el 14 de febrero de 2014 y el 3 de julio de 2020; miembro del citado comité hasta el 15 de junio de 2022.

### **C.8. Dirección de tesis doctorales ya defendidas**

Codirección, junto al profesor Miguel Rodríguez Blanco, de la Universidad de Alcalá de Henares, de la tesis doctoral de D. Daniel Pamplona Castillejo, titulada «Reintegración de los sefardíes en el sistema jurídico español (1869-2015)», defendida el 25 de octubre de 2022 en la Facultad de Derecho de la Universidad de Alcalá de Henares. Calificación: sobresaliente «cum laude».

- Enlace Teseo: <https://www.educacion.gob.es/teseo/mostrarRef.do?ref=2292039>

Codirección, junto a los profesores Gitte Kristiansen (UCM) y Luis M. Girón Negrón (Harvard University) de la tesis doctoral de D. Daniel Martín González, titulada «The Influence of Evangelical Theology in the Translation and Composition of Educational Books from English into Judeo-Spanish by the Reverend Alexander Thomson (1820-1899)», defendida el 13 de enero de 2020. Calificación: sobresaliente *cum laude*, con mención de Doctorado europeo.

- Enlace Teseo: <<https://www.educacion.es/teseo/mostrarRef.do?ref=457245>>

Codirección, junto al profesor José Javier Rodríguez Toro, de la Universidad de Sevilla, de la tesis doctoral de D. Cristóbal José Álvarez López, titulada «Estudio lingüístico del judeoespañol en la revista *Aki Yerushalayim*», defendida el 15 de septiembre de 2017. Calificación: sobresaliente con mención de Doctorado europeo.

- Enlace Teseo: <<https://www.educacion.es/teseo/mostrarRef.do?ref=1464219>>